

Явецкая Наталья Владимировна

**РАЗГРАНИЧЕНИЕ ФОРМАТОВ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ МЕДИАБЛОГОВ)**

Актуальность работы связана с необходимостью поиска и корректировки методов исследования интернет-дискурса. В статье впервые предлагается разграничивать форматы интернет-дискурса на собственно и несобственно интернет-дискурс. Особенности реализации несобственно интернет-дискурса (смешанного формата интернет-дискурса) продемонстрированы на примере французских медиаблогов. В статье показано, как в медиаблогах сосуществуют значимые для коммуникации факторы интернет-дискурса и институционального дискурса СМИ. Рассмотренный подход к анализу интернет-дискурса способен помочь приблизиться к пониманию сути любого фрагмента коммуникации в Сети.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/60.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/60.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 212-215. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Итак, мы видим образные, мотивные, ритмические переключки в лирике двух поэтов. Причины возникновения общего в стихотворениях обусловлены разными факторами. В некоторых случаях можно говорить о непосредственном влиянии Вяч. Иванова на начинающую поэтессу, ведь он был ее учителем и одним из «вождей» символизма, возглавлявшим так называемое «религиозное» его направление [1, с. 7], а именно в рамках символизма формировалось творчество Павлович. В других случаях (мотив бесовского искушения, встречи возлюбленных в потустороннем мире, совместного пребывания во гробе) можно говорить о влиянии на ее творчество декадентской эстетики в целом, корни которой уходят в эстетику романтизма и, глубже, в Средневековье. Сходство некоторых мотивов обусловлено влиянием общественно-политических и исторических событий (революции 1917 года). Однако в поэтическом раскрытии тем заметно сходство. В целом можно утверждать: лирика Вяч. Иванова является ближайшим контекстом творчества Надежды Павлович.

#### Список литературы

1. Дешарт О. Вступительная статья // Иванов Вяч. И. Собр. соч.: в 6 т. / под ред. Д. И. Иванова и О. Дешарт. Брюссель, 1971. Т. 1. С. 7-215.
2. Иванов Вяч. И. Собр. соч.: в 6 т. / под ред. Д. И. Иванова и О. Дешарт. Брюссель, 1971. Т. 1. 872 с.
3. Иванов Вяч. И. Собр. соч.: в 6 т. / под ред. Д. И. Иванова и О. Дешарт. Брюссель, 1974. Т. 2. 852 с.
4. Иванов Вяч. И. Собр. соч.: в 6 т. / под ред. Д. И. Иванова и О. Дешарт. Брюссель, 1987. Т. 4. 800 с.
5. Кассиан, епископ. Христос и первое христианское поколение. Париж – М.: YMCA-Press; Русский путь, 1996. 369 с.
6. Павлович Н. А. Берег. Пг.: Неопалимая купина, 1922. 61 с.
7. Павлович Н. А. Воспоминания об Александре Блоке / публ. З. Г. Минц и И. А. Чернова // Блоковский сборник. Тарту, 1964. Т. 1. С. 446-506.
8. Павлович Н. А. Золотые ворота (стихи 1921-1923 гг.). М.: Костры, 1923. 41 с.
9. Толковая Библия, или Комментарий на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета: в 3 т. Стокгольм: Институт перевода Библии, 1987. Т. 3. 2-е изд. 609 с.
10. Ханзен-Леве А. Русский символизм. Система поэтических мотивов. Ранний символизм. СПб.: Академический проект, 1999. 512 с.

#### IMAGE AND MOTIF SIMILARITIES IN VYACH. V. IVANOV'S AND N. A. PAVLOVICH'S LYRICS

Shinkareva Nadezhda Yur'evna  
Moscow City Pedagogical University  
41nur@mail.ru

In the article the poetess N. A. Pavlovich's little-studied creative work of the beginning of the XX<sup>th</sup> century is researched. Her early lyrics of the 1920s is considered from the point of view of the literary influence of her teacher Vyach. V. Ivanov; the examples of image, motif and rhythmic similarities in their poetry are given. Special attention is paid to the similarity of spiritual-religious motifs in their lyrics. Creative interpretation features of the poets' modern themes and personal spiritual experience are revealed.

*Key words and phrases:* N. A. Pavlovich; Vyach. V. Ivanov; image and motif similarities; Bible images in lyrics.

УДК 811.133.1

#### Филологические науки

*Актуальность работы связана с необходимостью поиска и корректировки методов исследования интернет-дискурса. В статье впервые предлагается разграничивать форматы интернет-дискурса на собственно и несобственно интернет-дискурс. Особенности реализации несобственно интернет-дискурса (смешанного формата интернет-дискурса) продемонстрированы на примере французских медиаблогов. В статье показано, как в медиаблогах сосуществуют значимые для коммуникации факторы интернет-дискурса и институционального дискурса СМИ. Рассмотренный подход к анализу интернет-дискурса способен помочь приблизиться к пониманию сути любого фрагмента коммуникации в Сети.*

*Ключевые слова и фразы:* французский язык; медиаблоги; форматы интернет-дискурса; дискурс СМИ; лингвопрагматика; социоллингвистика.

#### Явецкая Наталья Владимировна

Московский государственный лингвистический университет  
natalia.yavetskaya@yahoo.com

#### РАЗГРАНИЧЕНИЕ ФОРМАТОВ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ МЕДИАБЛОГОВ)<sup>©</sup>

Данная статья посвящена проблеме изучения интернет-дискурса. **Актуальность** работы связана с тем, что в изучении дискурса сегодня остается немало неизученных моментов [4, с. 118], а интернет-дискурс,

будучи комплексным и быстро развивающимся явлением, требует постоянного поиска и корректировки методов его исследования.

Любой текстовый продукт, размещенный в глобальной сети, становится частью интернет-дискурса. Однако тексты могут сразу создаваться в Сети, а могут переходить в интернет-дискурс из других дискурсов, изначально существующих за пределами Интернета. Это влечет за собой появление смешанных типов интернет-дискурса, изучение которых требует применения особой методологии, различающей черты форматов интернет-дискурса. **Новизна** данной работы заключается в том, что впервые предлагается разграничение форматов интернет-дискурса на собственно интернет-дискурс и несобственно интернет-дискурс. Подобная схема анализа может применяться к любому материалу исследования интернет-дискурса и облегчает выявление и классификацию особых черт каждого конкретного формата.

Такие форматы интернет-дискурса, как электронное письмо, форум, чат, блог, многопользовательская ролевая игра, появились и существуют исключительно в Сети [7, с. 55]. Например, блоги в большинстве случаев используются как публичные дневники, в которых авторы рассказывают о своих мыслях и переживаниях. Однако, если помимо виртуальной самопрезентации интернет-пользователя [6, с. 10] блог имеет другую коммуникативную цель (посвящен науке, политике, журналистике и др. [9, р. 45]), этот блог может сочетать в себе черты интернет-дискурса и черты другого дискурса, существующего за пределами Сети. **Цель** данной статьи – рассмотреть реализацию смешанного формата интернет-дискурса на примере французских медиаблогов.

**Материалом** для данного исследования послужили медиаблоги «Big Picture» / «Биг Пикче» / при «Монд» [10], «Great America» / «Грейт Америка» / при «Либерасьон» [13], «Obamazoom» / «Обамазум» / и «Lettres de Washington» / «Летр де Вашингтон» / при «Фигаро» [11; 14], посвященные событиям в США, – теме, которой всегда уделяется особое внимание в СМИ [12, р. 73].

Медиаблоги существуют в качестве приложений к официальным сайтам общенациональных печатных изданий Франции. Медиаблог представляет собой веб-сайт, содержащий регулярно добавляемые записи журналиста-сотрудника издания (текст, изображения, аудио и видео) и комментарии пользователей [9, р. 11]. Частной единицей нашего исследования явилась отдельная веб-страница, содержащая один текст или подборку текстов родственной тематики (статьи журналиста и комментарии читателей).

Исходя из того, что медиаблоги функционируют в Интернете и, следовательно, подчиняются закономерностям интернет-дискурса, при их анализе учитывались: 1) технические параметры интернет-коммуникации; 2) психологические особенности ситуации интернет-общения; 3) социальные ограничения актов высказывания в Интернете.

К основным техническим параметрам интернет-коммуникации мы относим вслед за Л. Ю. Щитициной: существование текста в электронном виде, мультимедийность, гипертекстуальность, интерактивность [8, с. 18]. Технические параметры определяют особенности изложения информации и задают порядок коммуникации. Например, на медиаблоге тексты в электронном виде (статьи журналиста и комментарии читателей) существуют в едином мультимедийном пространстве с фото-, аудио- и видеоматериалами. Так, название медиаблога (Обамазум /Obamazoom/, Биг Пикче /Big Picture/ и др.) обычно представляет собой креолизованный текст, иконическая и вербальная части которого образуют целое, несущее в себе определенную коммуникативную нагрузку. Гиперссылки в статьях журналиста и комментариях читателя задают порядок дискурса, который не ограничивается пределами медиаблога, что позволяет пользователям выбрать индивидуально релевантное продолжение дискурса. Так, авторы медиаблогов включают в статьи ссылки на ресурсы, к которым можно обратиться за сведениями, необходимыми для понимания материала. Например, в статье «La question raciale à nouveau dans la campagne» («Расовый вопрос снова на повестке дня») (03.04.2012, Обамазум) имя «Jeremiah Wright» («Джереми Райт») преобразовано в гиперссылку, по которой можно пройти к статье из энциклопедии «Википедия» о Джереми Райте: «En 2008, pendant la campagne présidentielle, Barack Obama avait dû s'expliquer sur les propos de Jeremiah Wright, le pasteur de l'église qu'il fréquentait» [14]. / «В 2008 г. во время предвыборной кампании Барак Обама пришлось объясниться по поводу Джереми Райта, пастора церкви, которую он посещал».

Наконец, медиаблог интерактивен, нацелен на взаимодействие коммуникантов [9, р. 43]; его содержание достраивается в совместной дискуссии всех пользователей, в диалоге, значение которого велико для коммуникации в различных видах текстов [1, с. 72].

Обусловленность интернет-общения техническими параметрами ведет к тому, что в подавляющем большинстве случаев люди не видят, не слышат и не знают друг друга, а вместо имен используют так называемые ники (от англ. «nickname» – «клика», «прозвище»). Это создает психологические условия ситуации общения, которые провоцируют особый тип коммуникативного поведения. В процессе интернет-общения человек занимается конструированием своей виртуальной личности и нередко ведет себя так, как не повел бы в реальной жизни [5, с. 49]. Так, на медиаблогах читатели находят возможным вступать в споры с журналистом, указывать ему на недостатки в статье, недостаточную глубину анализа, неверную (по их мнению) интерпретацию того или иного вопроса. Тем самым рядовые пользователи демонстрируют свое неуважение к профессиональному журналисту-сотруднику одного из ведущих изданий Франции, обладающему авторитетом и значительным опытом работы в СМИ. Анализ показал, что мысль, которая раньше постулировалась в работах по прагматике дискурса, – «адресат склонен некритически принимать на веру пресуппозиции высказываний» [3, с. 233] – утратила свою актуальность. Сегодня адресат массовой коммуникации имеет доступ к тем же источникам, что и адресант. В стремлении показать свою осведомленность

читатель блога склонен подвергать сомнению и опровергать значительную часть информации, которую получает от автора. Например, в комментарии к статье «Sensation socialiste chez les Français d'Amérique» («Предчувствие социализма у французов в Америке») (03.06.2012, «Грейт Америка») пользователь упрекает журналиста в манипулировании необоснованными суждениями: «Comme d'habitude avec les journalistes vous faites des commentaires sans donner les faits [...]» [13]. / «Как обычно бывает с журналистами, вы комментируете ситуацию, не опираясь на факты [...]».

Подобные психологические особенности ситуации общения могут вести к случаям некорректного речевого поведения, для ограничения и предупреждения которых в Сети действуют определенные социальные рамки. Хотя в основном язык Интернета не подлежит цензуре и редактированию [5, с. 47], интернет-общение ограничивается общими и частными правилами, обязательными для изучения всеми пользователями. Например, как и на большинстве форумов, в обсуждениях статей на медиаблогах запрещены оскорбления по национальному признаку, пропаганда наркотиков, размещение порнографии и т.п. За соблюдением установленных правил на сайте следят модераторы – это пользователи, имеющие более широкие права по сравнению с другими. Они могут удалять или редактировать чужие сообщения, ограничивать права пользователей участвовать в общении. При общении в комментариях на медиаблоге (и на любом форуме, чате и т.п.), как в случае любого статусно неравного общения, коммуниканты интуитивно ощущают некую границу [2, с. 234], выход за которую влечет за собой меры со стороны участника коммуникации с более высоким статусом: предупреждение, удаление комментариев, исключение. Это наводит на мысль о возможной институционализации интернет-общения, что следует учитывать при анализе дискурса любого сайта.

Однако контроль осуществляется не только сверху (модератором), но и другими пользователями (например, читатели медиаблога могут призывать остальных к правильному коммуникативному поведению, осуждать некорректное речевое поведение, в том числе в адрес автора медиаблога). Так, читатели могут объяснять друг другу, как следует интерпретировать слова журналиста, заступаться за него в ответ на неуважительные комментарии других пользователей. Например, в комментарии к статье «Les sondages sont pour Obama, mais les Républicains y croient» («Результаты опросов говорят в пользу Обамы, но республиканцы в это верят») (04.11.2012, «Летр де Вашингтон») пользователь высказывает негативное отношение к агрессивному речевому поведению по отношению к автору блога и косвенно указывает пользователю на его экстремистские настроения и неудовлетворенность жизнью: «c'est un peu énervant ces invectives anonymes sur un blog qui ne me paraît pas être d'un —Obamisme» béat. [...] C'est dur dans nos démocraties d'exprimer des opinions modérées face aux extrémistes et aux frustrés de tous bords» [11]. / «Немного раздражает эта анонимная брань на блоге, который не кажется мне таким уж прообамовским. [...] Тяжело в условиях наших демократий выражать умеренную точку зрения, противостоя всяким экстремистам и раздраженным».

Итак, с одной стороны, медиаблоги относятся к интернет-дискурсу, и при их анализе учитываются технические параметры интернет-дискурса, психологические особенности ситуации виртуального общения и социальные ограничения актов высказывания в Сети. С другой стороны, медиаблог – это всегда приложение к официальному сайту одноименного СМИ (Фигаро /Le Figaro/, Монд /Le Monde/, Либерасьон /Libération/), из чего следует, что дискурс медиаблога подчиняется закономерностям института СМИ (например, редакционной политике своего издания).

Так, следующее высказывание подтверждает, что Ж.-С. Стели /J.-S. Stéhlí/, автор блога «Обамазум» /«Obamazoom»/ является официальным представителем издания «Фигаро» /«Le Figaro»/: «Depuis juin 2009, je suis rédacteur en chef de Madame Figaro» [14]. / «С июня 2009 г. являюсь главным редактором –Мадам Фигаро»».

Таким образом, при анализе дискурса медиаблога среди прочего следует принимать во внимание статусно-ориентированное общение, присущее дискурсу СМИ (журналист-агент выше по статусу читателя-клиента). Будучи представителем института СМИ, журналист: 1) обладает более высоким статусом агента институционального дискурса (по сравнению с читателем-клиентом); 2) нацелен на линейное изложение информации («сверху вниз»); 3) выстраивает свой дискурс в цепи коммуникативных актов и ожидает, что читатель последует заданному порядку; 4) обладает авторитетом специалиста в данной области и ожидает, что читатель примет на веру исходящее от журналиста [3, с. 233].

Подведем итог сказанному выше. Дискурс медиаблога сочетает в себе черты существующего вне Сети дискурса СМИ и интернет-дискурса:

1. Автор медиаблога преследует две цели. Одна задается институционально: информирование читателя «сверху вниз» в заданном порядке дискурса (что свойственно дискурсу СМИ). Другая обусловлена существованием медиаблога в Интернете: интеракция, построение диалога с читателями.

2. Хотя порядок дискурса на медиаблоге задается институционально (исходит от журналиста – агента дискурса СМИ), навигация по гиперссылкам позволяет читателю построить собственный дискурс.

3. Хотя журналист обладает авторитетом опытного в своей области специалиста, читатель, подчиняясь психологическим особенностям интернет-коммуникации, может вступить с ним в спор и подвергнуть достоверность исходящих от него сведений сомнению.

4. Помимо журналиста авторитетом на медиаблоге обладает и модератор. Кроме того, за соблюдением правил речевого поведения следят сами пользователи, что приводит к мысли о возможном наличии у интернет-дискурса собственной институциональности, учет которой также представляется релевантным.

Таким образом, медиаблоги представляют собой смешанный формат интернет-дискурса, который мы предлагаем отнести к **несобственно интернет-дискурсу**, которому противопоставлен **собственно интернет-**

**дискурс.** К форматам собственно-интернет дискурса мы относим электронные письма, форумы, чаты, блоги, многопользовательские ролевые игры, которые появились и существуют исключительно в Сети. При анализе этих форматов можно ограничиться учетом технических параметров, психологических особенностей, социальных ограничений интернет-коммуникации. К несобственно интернет-дискурсу мы относим электронные варианты любых дискурсов, которые изначально существовали в реальности и которые используют для коммуникации форматы собственно интернет-дискурса (комментарии, форумы, чаты и др.): электронная версия печатного издания (газеты, журнала), виртуальная научная конференция, блог преподавателя, сайты организаций и многое другое. При анализе этих дискурсов мы предлагаем учитывать те же факторы, что и при анализе собственно интернет-дискурса, а также особенности первоначального типа дискурса (например, статусные границы институционального общения агента и клиента дискурса).

Как представляется, настоящее исследование может внести вклад в проблематику интернет-исследований. Анализ интернет-дискурса с такой точки зрения и разграничение факторов, значимых для коммуникации, позволяет детально рассмотреть любой фрагмент коммуникации в Сети, максимально учитывая его комплексный характер.

#### Список литературы

1. **Гаркуша А. А.** К вопросу о методе моделирования в коммуникации на примере современной французской литературы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 11 (29). Ч. 2. С. 70-73.
2. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
3. **Кобозева И. М.** Лингвопрагматический аспект анализа языка СМИ // Язык средств массовой информации / под ред. М. Н. Володиной. М.: Альма Матер; Академический Проект, 2008. С. 221-236.
4. **Кудрявцев И. А.** Особенности процесса вербализации в диалогическом дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 12 (30). Ч. 1. С. 118-121.
5. **Литневская Е. И., Бакланова А. П.** Психолингвистические особенности Интернета и некоторые языковые особенности чата как исконного сетевого жанра // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 2005. № 6. С. 46-61.
6. **Лутовинова О. В.** Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса: автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2009. 59 с.
7. **Сидорова М. Ю.** Интернет-лингвистика: русский язык. Межличностное общение. М.: 1989.ru, 2006. 193 с.
8. **Щипицина Л. Ю.** Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка): автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 2011. 40 с.
9. **Berhin M.** Objectif blogs! Explorations dynamiques de la blogosphère / sous la rédaction de A. Klein. Paris: l'Harmattan, 2007. 244 p.
10. **Lesnes C.** Big Picture [Электронный ресурс]: блог К. Лен, корреспондента «Le Monde» в Вашингтоне. URL: <http://clesnes.blog.lemonde.fr/> (дата обращения: 28.02.2013).
11. **Mandeville L.** Lettres de Washington [Электронный ресурс]: блог Л. Мандевилль, корреспондента «Le Figaro» в Вашингтоне. URL: <http://blog.lefigaro.fr/lettres-de-washington/> (дата обращения: 18.11.2013).
12. **Mayr A., Machin D., Bastow T., Abousnougа G.** Language and Power. An Introduction to Institutional Discourse. London – N. Y.: Continuum International Publishing Group, 2008. 210 p.
13. **Millot L., Rousselot F.** Great America [Электронный ресурс]: блог Л. Мийо и Ф. Руссло, корреспондентов «Libération» в Нью-Йорке. URL: [http://washington.blogs.liberation.fr/great\\_america/](http://washington.blogs.liberation.fr/great_america/) (дата обращения: 18.11.2013).
14. **Saint-Geours V., Stehli J-S.** Obamazoom [Электронный ресурс]: блог В. Сен-Жур и Ж.-С. Стели, журналистов «Le Figaro». URL: <http://blog.lefigaro.fr/obamazoom/> (дата обращения: 18.11.2013).

#### INTERNET-DISDISCOURSE FORMATS DIFFERENTIATION (BY MATERIAL OF FRENCH MEDIA-BLOGS)

**Yavetskaya Natal'ya Vladimirovna**  
Moscow State Linguistic University  
[natalia.yavetskaya@yahoo.com](mailto:natalia.yavetskaya@yahoo.com)

The topicality of the work is connected with the necessity of the search and correction of Internet-discourse research methods. In the article Internet-discourse formats differentiation into Internet-discourse proper and improper is suggested for the first time. The realization peculiarities of Internet-discourse improper (the mixed format of Internet-discourse) are demonstrated by the example of the French media-blogs. It is shown in the article, how the factors of Internet-discourse and mass media institutional discourse, important for communication, coexist in media-blogs. The considered approach to Internet-discourse analysis is able to help understand the essence of any communication fragment over the Web.

*Key words and phrases:* French language; media-blogs; Internet-discourse formats; mass media discourse; linguo-pragmatics; socio-linguistics.